

**СОГЛАШЕНИЕ**

**МЕЖДУ**

**ФЕДЕРАЛЬНЫМ НАДЗОРОМ РОССИИ ПО ЯДЕРНОЙ И  
РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

**И**

**ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ИРАНА**

о сотрудничестве в области регулирования безопасности в процессе  
мирного использования атомной энергии

6 июля 1997 г.



Федеральный надзор России по ядерной и радиационной безопасности (Госатомнадзор России) и Организация по атомной энергии Ирана (ОАЭИ), далее именуемые Сторонами,

руководствуясь в своей практической деятельности, соответственно, законодательством Российской Федерации и Исламской Республики Иран;

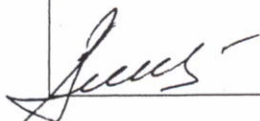
исходя из Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии от 24 августа 1992 года и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о сотрудничестве в сооружении на территории Ирана атомной электростанции от 25 августа 1992 года;

отмечая особую важность обеспечения безопасности в процессе использования атомной энергии;

стремясь к развитию сотрудничества в области регулирования безопасности в процессе использования атомной энергии;

намереваясь осуществлять взаимовыгодное сотрудничество в области регулирования безопасности в процессе использования атомной энергии, в соответствии с общепризнанными международными требованиями в области ядерной безопасности и принципами сотрудничества МАГАТЭ, используя накопленный опыт и научно-технический потенциал,

согласились о нижеследующем:



## СТАТЬЯ 1. ЦЕЛЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Стороны, на основе принципа равноправия и взаимной выгоды и в соответствии с условиями настоящего Соглашения, осуществляют сотрудничество, предметом которого будут являться:

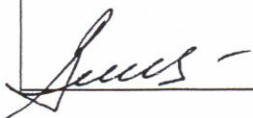
развитие и совершенствование государственного регулирования в сфере мирного использования атомной энергии в Исламской Республике Иран;

передача Российской Стороной имеющегося у нее опыта регулирования и оказание Иранской Стороне технического содействия в организации деятельности по государственному регулированию и надзору за безопасностью при использовании в Исламской Республике Иран российских ядерных технологий.

## СТАТЬЯ 2. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

Стороны осуществляют сотрудничество в области регулирования безопасности в процессе использования атомной энергии по следующим направлениям:

1. Обеспечение безопасности при мирном использовании атомной энергии.
2. Обмен информацией и опытом по вопросам разработки и применения норм, правил, стандартов и иных регулирующих документов в области обеспечения ядерной безопасности.





3. Лицензирование установленных видов деятельности в области использования атомной энергии.

4. Требования к квалификации, подготовке и лицензированию персонала ядерных установок.

5. Надзор за безопасностью объектов использования атомной энергии на всех этапах их создания, эксплуатации и вывода из эксплуатации.

6. Организация деятельности органов регулирования безопасности, включая подготовку персонала.

7. Научно-техническое обеспечение деятельности по регулированию безопасности на объектах использования атомной энергии.

8. Аварийное планирование и разработка мер в отношении предупреждения и устранения последствий аварий.

9. Анализ аварийных ситуаций, а также различных нарушений в работе ядерных установок и проведение корректирующих мероприятий по повышению их безопасности.

10. Регулирование безопасности при обращении с радиоактивными веществами в промышленности, сельском хозяйстве, медицине; регулирование безопасности при обращении с радиоактивными отходами, их хранении и захоронении.

11. Рассмотрение и экспертная оценка подготовленной ОАЭИ документации по регулированию безопасности и оказание технического содействия Иранской Стороне при осуществлении регулирования и надзора в процессе выбора площадки, проектирования, строительства,

*Amir*

*Amir*

изготовления, ввода в эксплуатацию и эксплуатации ядерных установок в Исламской Республике Иран.

12. Сотрудничество по иным вопросам, представляющим взаимный интерес, которое отвечает объекту и целям настоящего Соглашения.

### **СТАТЬЯ 3. РЕАЛИЗАЦИЯ СОГЛАШЕНИЯ И ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании контрактов, заключаемых между Сторонами или уполномоченными ими организациями, а также на бесконтрактной основе, если Стороны достигнут об этом договоренности в каком-либо конкретном случае. Сотрудничество осуществляется в следующих формах:

1. Обмен информацией по каждому направлению;
2. Проведение консультаций между Сторонами;
3. Командирование специалистов;
4. Проведения совместных семинаров, симпозиумов, конференций, в том числе с привлечением специалистов других стран и международных организаций.

### **СТАТЬЯ 4. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ**

1. Каждая из Сторон обеспечивает соблюдение конфиденциальности в отношении информации, полученной от другой Стороны, либо от ее уполномоченной организации, если при передаче

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

30

такой информации было заявлено о ее конфиденциальности. Опубликование или иное разглашение такой информации, а также передача ее третьим лицам, может производиться не иначе, как только по взаимному письменному согласию Сторон в каждом конкретном случае.

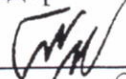
2. Обмен информацией в рамках настоящего Соглашения осуществляется на английском языке.

## **СТАТЬЯ 5. ФИНАНСИРОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ**

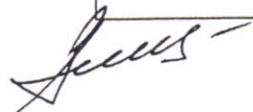
Условия финансирования деятельности при реализации настоящего Соглашения будут определяться по договоренности между Сторонами в каждом конкретном случае.

## **СТАТЬЯ 6. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Иранская Сторона, действуя в рамках предусмотренных Статьей 2 настоящего Соглашения направлений сотрудничества, гарантирует освобождение от ответственности Госатомнадзора России, его уполномоченных организаций, сотрудников, агентов, всех вместе и каждого в отдельности, в случае любых затрат, исков, требований, убытков и расходов, связанных с ядерным ущербом в результате ядерного инцидента на атомной электростанции «Бушер», по суду или без суда, если такие претензии предъявлены на территории Исламской Республики Иран или за ее пределами, при условии, что такой ядерный



20





ущерб нанесен по вине или в результате небрежности Иранской Стороны.

## **СТАТЬЯ 7. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

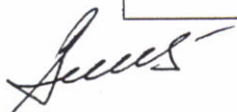

Споры, возникающие в связи с толкованием или выполнением настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между Сторонами. Если какой-либо спор не урегулирован при взаимных консультациях, он будет являться предметом международного арбитража.

## **СТАТЬЯ 8. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, ПОПРАВКИ И СРОК ДЕЙСТВИЯ**

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и вступает в силу с даты его подписания.

Соглашение может быть изменено или дополнено по соглашению между Сторонами. Изменения и дополнения настоящего Соглашения оформляются протоколами, каждый из которых вступает в силу через 30 дней с даты его подписания.

Если не позднее, чем за месяц до истечения срока действия настоящего Соглашения ни одна из Сторон не заявит письменно о желании прекратить его действие, то действие данного Соглашения автоматически продлевается каждый раз на последующие 5 лет.



Действие настоящего Соглашения может быть прекращено путем направления одной из Сторон другой Стороне не позднее, чем за 90 дней до истечения соответствующего периода действия настоящего Соглашения, письменного уведомления о намерении прекратить его действие. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через три месяца с даты получения такого уведомления.

В случае прекращения действия данного Соглашения, обязательства Сторон по контрактам, предусмотренным Статьей 3 настоящего Соглашения, остаются в силе, если нет иного взаимосогласованного решения.

#### **СТАТЬЯ 9. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА**

При наступлении обстоятельств, вызывающих невозможность выполнения какой-либо из Сторон обязательств по настоящему Соглашению, а именно: стихийных бедствий, войны или военных действий или каких-либо других независимых от Сторон обстоятельств, Стороны должны немедленно провести консультации и согласовать принятие мер с целью уменьшения возможного ущерба для каждой из Сторон.

Совершено в г. Тегеране 6 июля 1997 года в двух экземплярах, каждый на русском, фарси и английском языках, причем все три текста

  
20




имеют одинаковую силу. В случае каких-либо расхождений между текстами настоящего Соглашения на русском языке и языке фарси, для целей толкования будет использоваться текст на английском языке.

За Федеральный надзор  
России по ядерной и ра-  
диационной безопасности

За Организацию по  
атомной энергии Ирана

Ю.Вишневский  
Начальник



Д-р Амроллахи  
Вице-Президент   
Исламской Республики Иран  
Президент ОАЭИ

